كرستن بيورنكير

Kristen Bjørnkær

- شاعر وناقد مواليد ١٩٤٣
- درس الصحافة واختص بالنقد
- عمل ناقدًا في جريدة البولتيكن
- عمل رئيس القسم الثقافي في جريدة الانفرمشيون
- أصدر عدَّة مجوعات شعرية الأولى منها كانتْ بعنوان "السياسة الدَّنماركية الحديثة" – "إلى المنزل في عيد الميلاد"
- حصل على العديد من الجوائز والمنح
- يكتب الشِّعر بحساسية خاصَّة به، ويتعرَّض للعواطف في تأجُّجها في حالات الحب ومواقف الانفصال. يحظَى شِعرُه بشعبيِّة واسعة.

استسلام

Overgivelse

Hjem til Jul (s.45)

مَنْ يحتاجُ إلى شراءِ عينيَّ
رَأتا الكثيرَ في هذهِ الدُّنيا؟

مَنْ يريدُ أن يشتري أُذنينِ
سَمِعتا أكثرَ ممَّا يجبُ؟

حشرتُ أنفي في كلِّ شيءٍ
مَنْ يريدُ شراءَ أنفٍ طويلٍ؟

مَنْ يقتَني صوتًا مبحوحًا
تحدَّثَ وتحدَّثَ لآذانٍ صمَّاءَ؟

أنا أعرِضُني
وكُلِّي للبيعِ
خُذني معَك.

لوعة المثقف

Den belæstes længsel

(s. 17)

قرأ كُتبًا كثيرةً
طيلةَ شبابِه
سورٌ من المؤلفاتِ
ارتفعَ من حولِه
كقلعةٍ
من هنا يدافعُ عن
موقعِه

يعرفُ الحياةَ
عبر الكتبِ
نظرَ بينَ السطورِ
في الحقيقةِ

يريدُ الخروجَ منهُ
كُلَّما غادرَ القلعةَ
هبَّتْ الكُتبُ عليهِ
تتراقصُ حولَ رأسِهِ
وتعضُّه تريدُ أن تعيدَه مخفورًا
إلى البيتِ

هذا مجرَّد شعورٍ
في الرغبةِ بالخروجِ
بلا جدوَى.

اللا ضمان

Det usikre
(s.67)

عندما يغادرُ القِطُّ
يعبرُ
عتبةَ الدُّنيا الواسِعةِ.

يحرُّكُ
شاربَيْهِ
يتشمَّمُ أثرَ
الفأرِ

يبحثُ عن كلِّ شيءٍ حولَهُ
يجرُؤُ على الخُروجِ
لكنَّهُ يتلفَّتُ إلينا عندَ البابِ

يتسمَّرُ حينَ يباغته صوتٌ عالٍ
ويتمنَّى أن يكونَ هذا فأرًا
هذا قطٌّ فضوليٌّ ومهتَمٌ

لكنْ؛ عندما يصادفُ قِطًا غريبًا
يرفع ذَنَبَهُ إلى الأعلَى
وترتسمُ على وجهِهِ ملامحُ الخوفِ
ويعودُ إلينا مُسرعًا

أنا مررتُ بنفسِ الموقفِ
لكنْ
بطريقةٍ أخرَى.

لحن شائع

Schlager

طالما هيَ
بحاجة إليَّ
تضيءُ الدُّنيا

طالما هيَ
بحاجة إليَّ
أحتاجُ إليها
للحاجةِ إليَّ
وأنا بالقربِ
هنا حيثُ لا شيء يهمُّ.